



Made in Germany

[www.burg-waechter.de](http://www.burg-waechter.de)



- cs Návod k použití
- de Bedienungsanleitung
- da Brugsanvisning
- es Instrucciones de servicio
- fr Mode d`emploi
- en Operating instructions
- hu Kezelési útmutató
- it Istruzioni d`uso
- nl Gebruiksaanwijzing
- pt Manual de Instruções
- pl Instrukcja obsługi
- tr Kullanım Rehberi



Inhalt Contenu Contents

cs .....	3
de .....	4
da .....	5
es .....	6
fr .....	7
en .....	8
hu .....	9
it .....	10
nl .....	11
pt .....	12
pl .....	13
tr .....	14
Batteriewechsel und Montage des Notschlüssel .....	15
Batterie replacement Mounting of emergency key .....	15
Changement des piles Montage de la clé de secours .....	15

## Obsluha E Key

Otevření zámku bez zadání kódu.  
E Key přitom slouží jako vysílačka.



Pomocí tlačítka mohou být aktivovány různé funkce:

- 1. Otevření dveří:** Stisknout 1x krátce, světlo jedenkrát zabliká.
- 2. Automatická funkce:** Stisknout po dobu 6 sek., světlo zabliká dvakrát. V automatickém režimu lze zámek otevřít pouze stisknutím tlačítka ON na klávesnici, pokud je E Key v dosahu signálu. V automatickém režimu bliká zelené světlo. Automatický režim se po 15 min. samočinně opět vypne nebo jej lze vypnout opakovaným stisknutím tlačítka na E Key po dobu 6 sekund.
- 3. Režim programování:** Stisknout tlačítko na 15 sekund, světlo zabliká třikrát. Režim programování má dvě úlohy: E Key bude jednak uložen do zámku, aby jej bylo možné později otevřít (viz. menu založit). Kromě toho může být vysílací kanál, nastavený v E Key, synchronizován s kanálem, nastaveným v zámku (viz. menu E Key synchr.)

Pokud bliká červené světlo, je třeba vyměnit baterii (CR 2032) v klíči. Po výměně musí být baterie několikanásobným stisknutím tlačítka inicializována. Doporučujeme používání aterií s hladkým povrchem.

## Bedienung E Key

Öffnung des Schlosses ohne Codeeingabe. Dabei dient der E Key als Funksender.



Mit Hilfe der Taste können unterschiedliche Funktionen ausgelöst werden:

- 1. Türöffnung:** 1x kurz drücken, Lampe blinkt einmal
- 2. Automatikfunktion:** 6 sec drücken, Lampe blinkt zweimal.  
Im Automatikmodus ist es möglich ein Schloss nur durch Drücken der On Taste auf der Tastatur zu öffnen, wenn der E Key in Funkreichweite ist. Im Automatikmodus blinkt die grüne Lampe. Der Automatikmodus stellt sich nach 15min selbstständig wieder ab oder kann durch nochmaliges 6sec langes Drücken der Taste am E Key wieder abgeschaltet werden.
- 3. Programmiermodus:** 15 sec drücken, Lampe blinkt dreimal.  
Der Programmiermodus hat zwei Aufgaben: Zum einen wird der E Key in ein Schloss eingespeichert, um es später hiermit zu öffnen (s. Menü Anlegen). Zum anderen kann der im E Key eingestellte Funkkanal mit dem im Schloss eingestellten Kanal synchronisiert werden (s. Menü E Key Synchr.)

Blinkt die rote Lampe, ist die Batterie (CR 2032) in dem Funkschlüssel auszutauschen. Nach dem Wechsel muss die Batterie durch mehrmaliges Betätigen der Taste initialisiert werden.

Wir empfehlen Batterien mit glatter Oberfläche einzusetzen.

## Betjening af E Key

Låsen åbnes uden indlæsning af koden. E Key virker som radiosender.



Med hjælp af tasten kan forskellige funktioner udløses:

- 1. Døråbner:** tryk tasten kort 1x, lyset blinker en gang.
- 2. Automatikfunktion:** tryk tasten i 6 sek, lyset blinker to gange.  
I automatikdriftsarten er det muligt at åbne en lås ved kun at trykke **On** tasten, der befinder sig på tastaturet, når E Key er indenfor radiatorækkevidde.  
I automatikdriftsarten blinker det grønne lys. Automatikdriftsarten stopper automatisk efter 15 min eller kan stoppes ved atter at trykke på E Key i 6 sek.
- 3. Programmeringsdriftsart:** tryk i 15 sek, lyset blinker tre gange.  
Programmeringsdriftsarten har to opgaver: For det første bliver E Key gemt i låsen for senere at åbne låsen med tasten (se menuen Anlægge).  
For det andet kan E Key radiokanal synkroniseres med låsens radiokanal (se menuen E tastens synkr.)

Blinker det røde lys, skal batteriet (CR 2032) i radionøglen udskiftes. Efter batteriskiftet skal batteriet initialiseres, idet du trykker på tasten flere gange.

Vi anbefaler at bruge batterier med en glat overflade.

## Manejo E Key

Abrir la cerradura sin introducción de código. Utilizando el E Key como transmisor inalámbrico.



Con la ayuda del botón se pueden activar varias funciones diferentes:

- 1. Abrir la puerta:** Presionar brevemente una vez, la lámpara parpadea igualmente una vez.
- 2. Función automática:** Presionar 6 seg., la lámpara parpadea dos veces.  
En la modalidad automática es posible abrir una cerradura con tan solo presionar la tecla On que lleva el teclado, siempre y cuando el E Key se encuentre dentro de su área de alcance. En la modalidad automática parpadea la lámpara verde. La modalidad automática se desactiva por su propia cuenta después de 15min, o se puede apagar volviendo a presionar por 6seg la tecla del E Key.
- 3. Modalidad de programación:** Presionar 15 seg., la lámpara parpadea tres veces. La modalidad de programación tiene dos funciones: Por un lado queda grabado el E Key en una cerradura, de modo que posteriormente sea posible abrirla con el mismo (ver menú Crear). Por el otro lado es posible sincronizar el radiocanal ajustado en el E Key con el canal ajustado en la cerradura (ver menú Sincr. E Key)

Si parpadea la lámpara roja habrá que sustituir la pila en la (CR 2032) en la llave inalámbrica. Después del cambio de la pila se tendrá que inicializar la misma actuando varias veces el botón.

Recomendamos utilizar pilas con superficie lisa.

## Utilisation du E Key

Ouverture de la serrure sans entrée de code. E Key sert d'émetteur radio.



A l'aide de la touche, différentes fonctions peuvent être activées.

- 1. Ouverture de la porte:** Appuyez brièvement la touche, la lampe clignote 1x
- 2. Fonction automatique:** Appuyer la touche pendant 6 sec., la lampe clignote 2x. En mode automatique la serrure peut être activée en appuyant simplement la touche «ON» du clavier lorsque l'E Key est à proximité de la serrure. En mode automatique la lampe verte clignote. Après 15 minutes, l'E Key passe automatiquement en mode normal. Le mode automatique peut également être quitté préalablement en appuyant la touche pendant 6 sec.
- 3. Mode de programmation:** Appuyez la touche pendant 15 sec., la lampe clignote 3x. Le mode de programmation a deux fonctions: d'une part l'enregistrement du E Key auprès d'une serrure pour permettre l'ouverture de celle-ci. (voir Menu Créer) D'autre part, il permet la synchronisation du canal d'émission avec le canal de réception de la serrure. (voir Menu Synchroniser E Key)

Lorsque la lampe rouge clignote, la pile du E Key est à remplacer (Type : CR 2032). Après le changement, la pile doit être réinitialisée en appuyant plusieurs fois sur la touche.

Nous recommandons l'utilisation de piles à surfaces lisses.

## E Key

For opening the lock without code.



With the help of the E Key it is possible to handle different functions:

- 1. Door opening:** Press the key once, the green light flashes on.
- 2. Automatic mode:** Press the key for 6sec, the green light flashes on two times. In the automatic mode it is possible to open the door by pressing the ON Key at the input unit only if the E Key is in radio range. In the automatic mode the green light flashes. After 15min the automatic mode turns off automatically or with pressing the key for a further 6sec. manually.
- 3. Programming mode:** Press the key for 15 sec, the green light flashes three times. The programming mode has two functions: First you can store the E Key in the programming unit for unlocking the doors and second you can synchronise the radio channel of the E Key with the input unit. (see menu E Key Synchr.)

If the red light flashes you have to change the battery (CR 2032). After changing the battery it has to be initialized by pressing the key several times.

We would recommend batteries with flat surfaces.

## Az E Key kezelése

A zár nyitása kód megadása nélkül. Ekkor az E Key jeladóként szolgál.



A billentyű segítségével különböző funkciókat lehet elindítani:

- 1. Ajtónyitás:** 1x rövid gombnyomás, a lámpa egyszer villog.
- 2. Automatika-funkció:** Gombnyomás 6 mp-ig, a lámpa kétszer villog. Automatikus üzemmódban lehetőség van a zárat csak a billentyűzeten lévő. On billentyűvel kinyitni, ha az E Key adótávolságban van. Automatikus üzemmódban villog a zöld lámpa. Az automatikus üzemmód 15 perc után magától újból kikapcsol, vagy az E Key lévő gomb ismételt 6 mp-es lenyomásával kikapcsolható.
- 3. Programozói üzemmód:** Gombnyomás 15 mp-ig, a lámpa háromszor villog. A programozói üzemmódnak két feladata van: Egyrészt az E Key eltávolítható egy zárban a későbbi nyitáshoz (ld. a Létrehozás menüt). Másrészt az E Key beállított rádiócsatorna szinkronizálható a zárban beállított csatornával (ld. Az E Key szinkr. menüt).

Ha villog a piros lámpa, akkor ki kell cserélni az elemet (CR 2032) a rádiós kulcsban. Elemcsere után az elemet a gomb többszöri lenyomásával inicializálni kell.

Ajánlatos sima felületű elemeket használni.

## Utilizzo E Key

Apertura della serratura senza inserire il codice. La E Key serve quindi come radiotrasmettitore.



Con il tasto è possibile attivare diverse funzioni:

- 1. Apertura porta:** premere 1 volta brevemente, la spia lampeggia una volta.
- 2. Funzionamento automatico:** premere per 6 sec., la spia lampeggia per due volte. Nel modo automatico è possibile aprire una serratura premendo semplicemente il tasto On sulla tastiera, quando la E Key è a portata di trasmissione radio. In modo automatico la spia verde lampeggia. Il modo automatico si disattiva automaticamente dopo 15 min. oppure può essere disattivato premendo nuovamente per 6 sec. il tasto sulla E Key.
- 3. Modo programmazione:** premere per 15 sec., la spia lampeggia per tre volte. Il modo programmazione ha due compiti: In primo luogo memorizzare la E Key in una serratura, per poterla aprire successivamente con tale chiave (v. menù Crea). In secondo luogo consente di sincronizzare il canale radio impostato nella E Key con il canale impostato nella serratura (v. menù Sincronizzazione E Key).

Se la spia rossa lampeggia, è necessario sostituire la batteria (CR 2032) nella chiave radio. Dopo la sostituzione, è necessario inizializzare la batteria premendo più volte il tasto.

Consigliamo di utilizzare batterie a superficie liscia.

## Bediening E Key

Opening van het slot zonder ingave van code. Hierbij dient de E Key als zender.



Met hulp van de knop kunnen verschillende functies gebruikt worden:

- 1. Deuropening:** 1x kort drukken, lampje knippert een keer
- 2. Automatische functie:** 6 seconden de toets ingedrukt houden, het lampje knippert twee keer. In de automatische functie is het mogelijk een slot alleen door het indrukken van de "on" toets op het toetsenpaneel te openen, wanneer de E Key in het zendbereik is. In de automatische functie knippert het groene lampje. De automatische functie schakelt na 15 minuten vanzelf weer uit, of is door het zes seconden lang indrukken van de toets op de E Key weer uit te schakelen.
- 3. Programmeer modus:** 15 seconden indrukken, het lampje knippert drie maal. De programmeer modus heeft twee functies: Als eerste wordt de E-Key in het slot opgeslagen, om later hiermee te kunnen openen. (zie Menu Aanmaken) Als tweede kan het in de E Key ingestelde zend kanaal met het in het slot ingestelde kanaal worden gesynchroniseerd. (zie menu E Key Synchron.)

Knippert het rode lampje, dan moet U de batterij (cr 2032) in de E-Key vervangen. Na het wisselen moet de batterij door het meervoudig indrukken van de toets geactiveerd worden.

Wij raden aan batterijen met gladde oppervlaktes te gebruiken.

## Operação da E Key (chave electrónica)

Abriu a fechadura sem introduzir o código. Para isso, pode utilizar-se a E Key como comando.



Por meio do botão é possível activar diversas funções:

- 1. Abrir a porta:** premir 1x brevemente, o LED acende uma vez.
- 2. Função automática:** premir durante 6 segundos, o LED acende 2 vezes. No modo automático é possível abrir uma fechadura, premindo apenas o botão ON no painel de teclado, se a E Key se encontrar na área de alcance. No modo automático o LED acende verde. O modo automático desliga-se após 15 minutos ou pode ser desactivado se premir novamente o botão na E Key durante 6 segundos.
- 3. Modo de programação:** premir durante 15 segundos, o LED acende 3 vezes. O modo de programação tem duas funções: Por um lado, a chave electrónica é memorizada numa fechadura, para posteriormente poder abri-la (ver menu Criar). Por outro, o canal de transmissão definido na E Key pode ser sincronizado com o canal definido na fechadura (ver Menu Sincronizar E Key).

Se o LED vermelho estiver intermitente, deve-se substituir a pilha (CR 2032) no comando. Após a substituição da pilha é necessário premir várias vezes o botão, para inicializar a E Key.

Aconselhamos a utilização de pilhas de superfície lisa.

## Obsługa E Key

Otwieranie zamka bez wprowadzania kodu. E Key pełni tutaj rolę nadajnika na fale radiowe



Przy pomocy klawisza można uruchamiać wiele różnych funkcji:

- 1. Otwieranie drzwi:** 1 x krótko wcisnąć, lampka mignie raz.
- 2. Funkcja automatyki:** wcisnąć na 6 s, lampka mignie dwa razy.  
W trybie automatycznym można otwierać zamek przez wciśnięcie klawisza „On” na klawiaturze tylko wtedy, gdy E Key jest w zasięgu działania fal radiowych. W trybie automatycznym miga zielona lampka. Tryb automatyczny wyłącza się samoczynnie po 15 minutach albo można go wyłączyć przez ponowne wciśnięcie na 6 s klawisza na E Key zu.
- 3. Tryb programowania:** wcisnąć na 15 s, lampka mignie trzy razy.  
Tryb programowania spełnia dwa zadania: po pierwsze, E Key jest zapisywany w pamięci zamka, aby móc go później otworzyć (patrz menu Utwórz). Po drugie, można zsynchronizować ustawiony w E Key kanał nadawania z kanałem ustawionym w zamku (patrz menu Synchronizuj E Key).

Jeśli miga czerwona lampka, należy wymienić baterię (CR 2032) w kluczu na fale radiowe. Po wymianie należy uaktywnić baterię przez kilkakrotne wciśnięcie klawisza.

Zalecamy stosowanie baterii o gładkiej powierzchni.

## E-Anahtar'ın (E Key) kullanımı

bifre girilmeksizin kilidin açılması.  
Bu fonksiyonda E Key verici  
konumundadır.



Tuğ yardımıyla farklı fonksiyonlar  
çalıştırılabilmektedir:

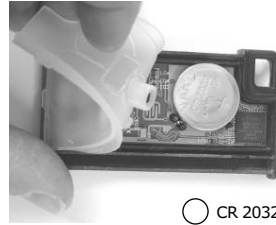
- 1. Kapının açılması:** 1 x kısıca basınız,  
ıþık bir defa yanıp söner.
- 2. Otomatik fonksiyonu:** 6 saniye basınız,  
ıþık iki defa yanıp söner.  
Otomatik modunda, E Key verici mesafesi  
dahilinde olması koþuluyla, kilidi,  
yalnızca tuğ takımı üzerindeki „ON“  
tuğuna basarak açmak mümkündür.  
Otomatik modunda yeþil ıþık yanıp  
sönmektedir. Otomatik mod, 15 dakikanın  
sonunda kendiliğinden sona erer veya  
E Key üzerindeki tuğ yeniden 6 saniye  
basılarak sona erdirilebilmektedir.
- 3. Programlama modu:** 15 saniye basınız,  
ıþık üç defa yanıp söner. Programlama  
modunun iki görevi vardır: Birincisi;  
E Key, bir kilidin hafızasına alınıyor ve  
bu anahtar ileride bu kilidin açılması için  
kullanılabilmektedir (bkz. Menü  
„Kurtak“). İkincisi; E Key ayarlanmıþ  
olan verici kanalı, kilitte ayarlı olan kanal  
ile senkron hale getirebilmektedir  
(bkz. Menü „E Key Senkronizasyonu“)

Kırmızı ıþıðın yanıp sönmeye halinde,  
verici anahtarın içerisindeki pilin (CR 2032)  
deðiştirilmesi gereklidir. Deðiþim iþleminin  
ardından, tuğ bir kaç defa basılarak, pilin  
tanıtılması gereklidir.

Yüzeyi düz pillerin kullanılması tavsiye  
ederiz.

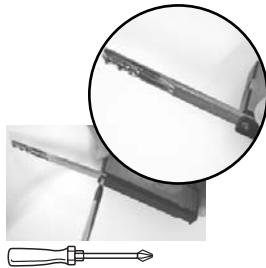


Batteriewechsel  
Batterie replacement  
Changement des piles



○ CR 2032

Montage des Notschlüssels  
Mounting of emergency key  
Montage de la clé de secours





**BURG-WÄCHTER KG**  
Altenhofer Weg 15  
D-58300 Wetter  
Germany

[www.burg-waechter.de](http://www.burg-waechter.de)  
[info@burg-waechter.de](mailto:info@burg-waechter.de)

E-Key  
Bedienungsanleitung



4 003482 182270 8

Irrtum und Änderungen  
vorbehalten  
Omissions and changes reserved  
Sous réserve de fautes d'erreurs  
et de modifications

BE-E-Key DP 05/06